

Путь на Восток: к 25-летию юбилею кафедры восточных языков и страноведения ИЗФиР СВФУ

Е. С. Руфова, С. Н. Барашкова, Т. Н. Пермякова ✉

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова,

г. Якутск, Российская Федерация

✉ ptuiara@mail.ru

Кафедра
восточных языков
и страноведения



В этом году кафедра восточных языков и страноведения Института зарубежной филологии и регионоведения Северо-Восточного федерального университета отмечает 25-летний юбилей. Предшествующий открытию кафедры период обучения восточным языкам в нашем университете насчитывает более чем 10-летнюю историю.

Первым восточным языком в Якутском государственном университете стал японский, что носило не случайный характер. Россия была первой страной в мире, где с 1705 года началось преподавание японского языка как иностранного. Второй школой после Санкт-Петербурга стала Якутская школа японского языка, где предположительно с 1748 года часть экипажа японского судна «Тага-мару», потерпевшего кораблекрушение, преподавала японский язык местному населению. Впоследствии школа была перенесена в Иркутск, став основой для развития российского японоведения. Именно данный вопрос заинтересовал будущего первого преподавателя японского языка и почетного профессора Якутского государственного университета Кацуки Хидэо, который согласился приехать в далекую суровую Якутию в начале 90-х годов XX века. Так, с 1990 года начинается история преподавания восточных языков на кафедре перевода факультета иностранных языков ЯГУ. Важно отметить, что основатель ФИЯ ЯГУ Аполлоний Иннокентьевич Семенов был одним из первых в республике, изучавших японский язык.

Практически одновременно с японским начинается преподавание китайского языка как второго иностранного. Первыми преподавателями были Галина Черных, окончившая институт Благовещенска, а также китайцы Володя и Миша, предприниматели с китайского рынка. Развитию корееведения в Якутии способствовал профессор Университета иностранных языков Хангук, позже почетный профессор СВФУ Канг Дуксу.

Большую поддержку развитию востоковедения в республике оказал первый президент Республики Саха (Якутия) М. Е. Николаев, начиная от решения жилищных вопросов для преподавателей-иностранцев до подготовки будущих профессиональных кадров. Благодаря работе Департамента по подготовке и расстановке кадров при Президенте РС (Я) по настоящее время работают во благо республики многие преподаватели кафедры (А. А. Григорьева, Т. Н. Пермякова, Е. С. Руфова, А. А. Васильева).

Вопрос о создании кафедры восточных языков как отдельного структурного подразделения разрешился при действенной поддержке и содействии Евгении Исаевны Михайловой, в то время занимавшей пост Министра образования РС (Я). Непосредственное участие со стороны университета приняли Ольга Алексеевна Мельничук, проректор ЯГУ, Людмила Софроновна Заморщикова, декан ФИЯ и

Светлана Николаевна Барашкова, которая стала первым заведующим кафедрой восточных языков и страноведения ФИЯ (2000–2006 гг.). Вторым заведующим была Татьяна Леонидовна Николаева, выпускница Хабаровского государственного педагогического университета, защитившая кандидатскую диссертацию по корейской филологии в Институте стран Азии и Африки при Московском государственном университете (2006–2014 гг.). С 2014 г. и по настоящее время кафедру возглавляет Елена Степановна Руфова, к. филол. н., доцент.

Коллектив кафедры представлен опытными преподавателями, в том числе высококвалифицированными специалистами со знанием региональной специфики и первыми выпускниками восточного отделения, которые в разные годы проходили языковые стажировки и окончили программы магистратуры в университетах Японии, Китая и Кореи, это З. Б. Степанова, В. В. Лебедева, Т. В. Ордахова, К. Г. Егорова. Среди преподавателей, защитивших кандидатские диссертации по методике преподавания восточных языков, можно выделить С. К. Ефимову, изучавшую проблему формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов-билингвов при обучении японскому языку (на примере Республики Саха (Якутия), А. А. Григорьеву, исследовавшую проблему обучения китайскому языку студентов языкового вуза на основе регионально-этнического подхода. Большим преимуществом кафедры с момента основания и по сегодняшний день является сотрудничество с зарубежными вузами-партнерами и такими научно-образовательными организациями, как Университет иностранных языков Ханкук, Университет Хоккайдо, Хэйлунцзянский университет, Московский городской педагогический университет и др., а также обязательное наличие иностранных преподавателей – носителей восточных языков. Благодаря сотрудничеству с ведущими международными центрами при поддержке кафедры проводились: ТОPIK – международный экзамен на определение уровня владения корейским языком (2016–2022); JLPT – международный экзамен по определению уровня владения японским языком (2018–2021).

Одним из значимых результатов развития китаеведения в республике являются организация и проведение преподавателями кафедры муниципального и регионального этапов Всероссийской олимпиады школьников по китайскому языку. Также А. А. Григорьева, доцент кафедры, является заместителем председателя, Т. В. Ордахова, старший преподаватель кафедры – экспертом предметной комиссии ЕГЭ по китайскому языку в Республике Саха (Якутия).

Приоритетными направлениями работы нашего вуза являются арктический и азиатский векторы развития. С сентября 2023 г. кафедра начала реализацию коммуникативного курса вьетнамского языка для студентов бакалавриата и специалитета любых направлений в качестве индивидуальной образовательной технологии.

Преподаватели и студенты кафедры оказывают переводческую поддержку мероприятиям нашей республики различных уровней, среди которых: Международные игры «Дети Азии» (2004–2024); «ЭКСПО 2005» (Япония); перевод олонхо П. В. Оготовева «Элэс Боотур» на корейский язык; строительство Саха-LG центра (2010); Фестиваль японской культуры «Ветка сакуры на земле Олонхо», посвященный 25-летию городов-побратимов Якутск–Мурояма и Всемирному дню побратимских городов» (2017); Форум АТУРК (2018); Третье совместное заседание Консультативного совета содействия российско-японскому межпарламентскому и межрегиональному сотрудничеству и японо-российскому Дискуссионному клубу Палаты советников Парламента Японии (2018); организация деятельности Института имени короля Седжона (2018–2023); Северный форум по устойчивому развитию (2019–2024) и др.

Подготовка специалистов со знанием восточных языков и культур является важной составной частью развития программы интеграции России в Азиатско-Тихоокеанский регион, сотрудничества со странами Восточной, Юго-Восточной Азии. Среди выпускников кафедры специалисты, развивающие разные сферы деятельности нашей республики: Борисов К. А., постоянный представитель РС (Я) по ДФО; Максимов Н. Р., проректор по международному сотрудничеству СВФУ, Софронова М. И., заместитель директора Департамента государственной политики в сфере среднего профессионального образования и профессионального обучения Министерства просвещения России; Попов П. В., руководитель «Управы Автодорожного округа» МКУ ГО «Город Якутск»; Петрова В. И., главный специалист отдела внешних связей и дел народов Окружной администрации г. Якутска; Кобякова У., PhD, профессор университета Кемен (г. Тэгу, Республика Корея); Конова А. С., учитель китайского языка «СОШ №23 им. В.И. Малышкина», «Учитель года 2020»; Карамзина М. А., руководитель регионального центра обслуживания г. Якутск ООО «АЛРОСА Информационные технологии»; Дегтярева А. А., режиссер, сценарист, продюсер, маркетолог, член Союза журналистов России, победитель Международного фестиваля кинодебютов «Дух огня» (2024), Сутаков А. И., бренд-менеджер игровых продуктов в FunPlus, разработчик мобильных и компьютерных игр и многие другие.

Современный этап развития кафедры характеризуется переходом на качественно новый уровень подготовки бакалавров и магистров; совершенствованием процессов обучения, воспитания и научно-исследовательской деятельности; решением сверхзадач через реализацию креативных потенций в научно-образовательном пространстве. Стратегической целью кафедры, как и Института зарубежной филологии и регионоведения, является стремление стать одним из ведущих центров непрерывного полиязычного образования с обучением современным компетенциям (digital и soft-skills), активной научной, социально-культурной и международной деятельности для сохранения и популяризации языкового и культурного разнообразия Северо-Востока РФ.

Сведения об авторах

РУФОВА Елена Степановна – к. филол. н., зав.каф. восточных языков и страноведения, ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова», г. Якутск, Российская Федерация

БАРАШКОВА Светлана Николаевна – к. филол. н., доц. каф. восточных языков и страноведения, ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова», г. Якутск, Российская Федерация

ПЕРМЯКОВА Туяара Николаевна – к. филол. н., доц. каф. восточных языков и страноведения, ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова», г. Якутск, Российская Федерация

About the authors

Elena S. RUFOVA – Cand. Sci. (Philology), Head of the Department of Oriental Languages and Regional Studies, M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russian Federation

Svetlana N. BARASHKOVA – Cand. Sci. (Philology), Associate Professor, Department of Oriental Languages and Regional Studies, M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russian Federation

Tuyara N. PERMYAKOVA – Cand. Sci. (Philology), Associate Professor, Department of Oriental Languages and Regional Studies, M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russian Federation

**The Path to the East: Celebrating the 25th Anniversary
of the Department of Oriental Languages
and Regional Studies, Institute of Modern Languages
and International Studies,
M.K. Ammosov North-Eastern Federal University**

Elena S. Rufova, Svetlana N. Barashkova, Tuyara N. Permyakova ✉

M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russian Federation

✉ ptuiara@mail.ru

This year marks the 25th anniversary of the Department of Oriental Languages and Regional Studies, Institute of Modern Languages and International Studies, M.K. Ammosov North-Eastern Federal University. Prior to the department's establishment, the university had a history of teaching Oriental languages spanning over a decade.

Japanese was the first Oriental language introduced at Yakutsk State University, a development that was not coincidental. Russian holds the distinction of being the first country worldwide to initiate the teaching of Japanese as a foreign language, dating back to 1705. Following St. Petersburg, the Yakut School of Japanese Language emerged, where, purportedly from 1748, members of the crew from the shipwrecked Japanese vessel "Taga-maru" instructed local inhabitants in the Japanese language. This school was subsequently relocated to Irkutsk, laying the foundation for the advancement of Russian Japanology. This historical context piqued the interest of Katsuki Hideo, the prospective first instructor of Japanese language and Honorary Professor of Yakut State University, leading him to accept a position in remote, rigorous Yakutia in the early 1990s. Thus, the history of Oriental language instruction at the Department of Translation, Faculty of Foreign Languages of Yakut State University, commenced in 1990. Notably, Apolloniy Innokentievich Semyonov, the founder of the Faculty of Foreign Languages, Yakut State University, was among the earliest individuals in the republic to study Japanese.

Concurrently with Japanese, instruction in Chinese as a second foreign language began. The initial instructors included Galina Chernykh, a graduate of the Blagoveshchensk Institute, and the Chinese entrepreneurs from the local market, known as Volodya and Misha. The development of Korean studies in Yakutia was facilitated by Kang Duksoo, a professor at Hankuk University of Foreign Studies and later an Emeritus Professor at M.K. Ammosov North-Eastern Federal University.

The establishment of the Department of Oriental Languages as an independent structural unit was facilitated by the active support and assistance of Evgenia Isaevna Mikhailova, who at that time held the position of Minister of Education of the Sakha Republic (Yakutia). Key figures within the university who played a direct role included Olga Alekseevna Melnichuk, Vice-Rector of Yakut State University; Lyudmila Sofronovna Zamorshchikova, Dean of the faculty of Foreign Languages; and Svetlana Nikolaevna Barashkova, who served as the inaugural Head of the Department of Oriental Languages and Regional Studies (2000-2006). The second Head of Department was Tatiana Leonidovna Nikolaeva, a graduate of Khabarovsk State Pedagogical University who defended her Candidate of Sciences dissertation in Korean Philology at the Institute of Asian and African Studies, Moscow State University (2006-2014). Since 2014, the Department has been led by Elena Stepanovna Rufova, Cand. Sci. (Philology), Associate Professor.

The department's faculty comprises experienced instructors, including highly qualified specialists with expertise in regional specificities, and early graduates of

the Oriental studies program who have completed language immersion programs and master's degrees at universities in Japan, China, and Korea, such as Z.B. Stepanova, V.V. Lebedeva, T.V. Ordakhova, and K.G. Egorova. Among the faculty who have defended Candidate of Sciences dissertations on the methodology of teaching Oriental languages are S.K. Efimova, who investigated the development of foreign language communicative competence among bilingual students learning Japanese (with reference to the Sakha Republic (Yakutia)), and A.A. Grigorieva, who explored the application of a regionally and ethnically informed approach to teaching Chinese to language university students. A significant advantage of the department, since its inception, has been its collaboration with foreign partner universities and research institutions, such as Hankuk University of Foreign Studies, Hokkaido University, Heilongjiang university, Moscow City University, as well as the consistent presence of native-speaking instructors of Oriental languages. Through collaboration with leading international centers, the department has supported the administration of TOPIK (Test of Proficiency in Korean, 2016-2022) and JLPT (Japanese-Language Proficiency Test, 2018-2021), both international examinations for assessing language proficiency.

A notable outcome of the development of Chinese studies in the republic has been the organization and execution, by faculty members of the department, of municipal and regional stages of the All-Russian Olympiad for schoolchildren in Chinese. Furthermore, A.A. Grigorieva, Associate Professor at the department, serves as Deputy Chairperson of the examination board, while T.V. Ordakhova, Senior Lecturer, is an expert member of the Unified State Examination (USE) subject committee for Chinese in the Sakha Republic (Yakutia).

The Arctic and Asian vectors of development constitute priority areas for our university. Since September 2023, the department has implemented a communicative Vietnamese language course for undergraduate and specialist degree students across diverse disciplines, offered as an individualized educational technology.

Faculty and students of the department provide translation support for a variety of events in the republic, including: the International Children of Asia Games (2004-2024); "EXPO 2025" (Japan); translation of P.V. Ogotoev's Olonkho epic "Eles Bootur" into Korean; the construction of the Sakha-LG Center (2010); the "Sakura Branch on the Land of Olonkho" Japanese culture festival, commemorating the 25th anniversary of sister-city relations between Yakutsk and Muromiya and World Twin Cities Day (2017); the ATURK Forum (2018); the Third Joint Meeting of the Consultative Council for the Promotion of Russian-Japanese Inter-Parliamentary and Inter-Regional Cooperation and the Japan-Russia Dialogue Club of the House of Councillors of the Parliament of Japan (2018); the operation of the King Sejong Institute (2018-2023); and the Northern Forum on Sustainable Development (2019-2024), among others.

The training of specialists with expertise in Oriental languages and cultures constitutes a vital component of Russia's integration into the Asia-Pacific region and its collaborative engagements with countries in East and Southeast Asia. Among the department's alumni are professionals advancing various sectors of the republic, including: K.A. Borisov, Permanent Representative of the Sakha Republic (Yakutia) to the Far Eastern Federal District; N.R. Maksimov, Vice-Rector for International Cooperation at M.K. Ammosov North-Eastern Federal University; M.I. Sofronova, Deputy Director of the Department of State Policy in the Sphere of Secondary Vocational Education and Professional Training at the Ministry of Education of Russia; P.V. Popov, Head of the Avtodorozhny District Administration of the Municipal District "City of Yakutsk"; V.I. Petrova, Chief Specialist in the Department of External Relations and Ethnic Affairs of the Yakutsk City District Administration; U. Kobayakova, PhD, Professor at Kemyung University (Daegu, Republic of Korea); A.S. Konova, Chinese Language Teacher

at V.I. Malyshkina Secondary School No. 23 and “Teacher of the Year 2020”; M.A. Karamzina, Head of the Yakutsk Regional Service Center of ALROSA Information Technologies LLC; A.A. Degtyareva, film director, screenwriter, producer, marketer, member of the Union of Journalists of Russia, and winner of the “Spirit of Fire” International Debut Film Festival (2024); and A.I. Sutakov, Brand Manager for gaming Products at FunPlus, a developer of mobile and computer games, among many others.

The current stage of the department’s development is characterized by a transition to a qualitatively new level of undergraduate and graduate education; the enhancement of teaching, nurturing, and research processes; and the tackling of ambitious goals through the realization of creative potential within the scholarly and educational landscape. The strategic objective of the department, mirroring that of the Institute of Foreign Philology and Regional Studies, is to evolve into a leading center for continuous multilingual education, fostering modern competencies (digital and soft skills), and promoting active scholarly, socio-cultural, and international engagement to preserve and disseminate the linguistic and cultural diversity of Northeastern Russia.